

Pedho al tacon del buso

Tre atti di commedia brillante
in dialetto veneto

di Anonimo

Personaggi:

LA FAMIGLIA PADOVAN

Sior Alvise
Siora Tecla, so femena
Catina, loro figlia

LE TOSE

Nicoleta
Maria
Lisa
Palmira

LE VECIE

Teresa
Paola
Viola
Carolina

I NOVISSI

Eugenio Polenta, vigile
Cesare Impallomeni, comesso viaggiator
Lunardo Pacifici, sacrestan
Elio Franchi aviator
Pardo, domator de bestie feroci

Al Postin
Cinque ragazzi, figli di Eugenio Polenta

ATTO PRIMO

Un campiello. Nel mezzo un fanale elettrico. A destra abitazione della famiglia Padovan, in fondo un sottoportico dà l'accesso al campiello.

Due gruppi di donne lavorano sedute ai lati, a destra le giovani Nicoletta, Lisa, Maria e Palmira, che infilano perle e ricamano a tombolo, a sinistra le vecchie Teresa, Paola, Viola e Carolina, che fanno a calza o rammendano abiti vecchi.

SCENA I

Nicoletta, Maria, Lisa, Palmira, Teresa, Paola, Viola e Carolina

Nicoletta: A che punto setu, Lisa? Mi ho finio....

Lisa: Benedeta ti, Mi ghin'ho par altri do dhorni!

Nicoletta: Ostrega che barba!

Lisa: No ho pì voia! Tanto no se tira gnanca da comprarse un per de calzhe!

Maria: Tose... Ho una bela notizia da darve, la fia de sior Bortolo la se maridha....

Nicoletta: Davvero? Quea sgrimia?

Teresa: No l'è vero, Busiera!

Maria: Chi parla cò ela? La pense a casa sua! Mi parlavo cò le mè amighe e no cò ela!

Teresa: E mi ho sentì che te disea a le tò amighe una busia, e te ho coret!

Maria: Mi ripete che la pense a casa sua!

Teresa: Mi penso a casa mia, ma ho diritto de coregerte parchè Celestina, fia de Bortolo, la è me nevoda!...

Maria: Ghe oio ciot forse l'onor a dir che la se maridea?

Teresa: No, ma tante ciacoe sul conto de una tosa da ben, no le par bon!

Maria: Caspita! Se no l'è vero, podaria esser vero,... l'è tant tempo che Celestina la fa l'amor de scondion cò Nane de Zorzi.

Teresa: Altra busia! Pì che busia, calunnia..

Nicoletta: Andemo Maria.... Finissila!

Teresa: L'è meio tose,...l'è meio no parlar de stè robe!

Maria: Afari de Stato....

Paola: *(Per troncà il discorso)* Mi stanote ho fat un bel sogno!

Nicoletta: Cossa ala sognà,de diventar dhovena?

Paola: Vergognosa!

Nicoleta: La vardi come che la parla....

Paola: E ti tien la lengua a posto!....

Viola: Sentemo stò sogno, se podarie ricavar tre numeri!

Paola: Me pareva d'esser in barca sul Livenzha...

Palmira: E no la è andata a fondo?

Paola: Malignassa!

Palmira: Se no la è andda a fondo, era proprio un bel sogno!

Paola: L'è meio che tase.

Maria: No! Volen al sogno...

Paola: Per esser ciapadha in giro da valtre petegoe?

Maria: Ve prometen de star mute... come pes.

Paola: Dunque, la barca l'andea e l'era parfin al barcaiol che remea.....

Palmira: (*canterellando*) Remava, remava sulla barca nel fiume....

Carolina: Aveo dita de no parlar?

Palmira: Mi no parlee! Cantee...

Carolina: Pezho...

Palmira: A mi me par de no...

Teresa: Avanti benedeta, col sogno...

Paola: De colpo, l'è vegu fora da l'acqua un pes, ma gross..gross

Maria: Un pessecan?

Paola: Mi no so se l'era can o gat, so che l'era gross gross come un lionfante...

Maria: L'era un pess d'april!

Palmira: Mi no ho mai sentio dir che in tela Livenzha l'è i pessican,

Paola: Ma era un sogno!... E stò pess de colpo me ha parlà...

Carolina: Cossa alo dita?

Paola: Me ha dita: "Paola!"

Nicoleta: "Doga stì numeri..."

Teresa: Voleo taser?

Paola: Me ha dita : "Paola..."

Maria: "Non abocar.."

Paola: Non se pol far un discorso!.. Mi tase!

Viola: Maledete tose! Non darghe reta Paola, conta... l'è interessante.

Paola: Al me ha dita: "Paola, in tel ardhen l'è un tesoro!"

Maria: Un tesoro in tel ardhen? Dove benedete?

Paola: Nol me ha dita al posto preciso, ma al me ha fat veder una caverna...

Nicoleta: Nel'ardhen?

Paola: Dove era sparsi par tera tanti diamanti.

Maria: Che bellezza!

Paola: ..e in tei muri tute stoffe de valor, Tendagi, scialli, tapeti tuti trapuntadhi d'oro e d'argento, come quele stoffe antiche che le è al museo, e picadhi in tel soffitto della grota tanti prossiutti, salami, polastri, oche...

Lisa: La me fa vegner l'acuqolina in boca...

Maria: Mi preferisse i diamanti sparsi par tera!

Palmira: Mi le stoffe...

Paola: Ma a guardia de stà caverna l'era un can..

Maria: Fiol d'un can!

Paola: Grando come.... Un vedel, e co therti dent... e guai a chi tentea de entrar.

Maria: E allora?

Paola: E allora mi son restada su la porta.

Nicoleta: Ma no la era in barca?

Paola: La barca la era sparidha.

Nicoleta: Al barcaiol?

Paola: Spario anca lù!

Lisa: Al pess?

Paola: Anca lù, se sa.... I è sogni.

Nicoleta: Sicchè no era restà che al can?

Paola: Sì, e al can al me ha vegnest incontro

Lisa: Roba da can!

Paola: mi allora ho scuminzià a zhigar per la paura...

Maria: E al can?

Paola: Ad abaiar, e allora me son sveiada tuta spaventada e me son trovà vizhin mè mario..

Maria: Era lù al can!

Lisa: Al era imbrigo e no la è riussida a sveiarlo, vero?

Paola: Sempre petegoa! Me mario al se ha imbrigà una volta sola in tuta la vita.

Lisa: E da quea volta la bala no la ghe ha pì passà!

Paola: Che te posse vegner al canchero a la lengua!

Teresa: La voleo finir, tose del diavol? Tornemo pitost al sogno, l'è bel, se podaria dhogar quel che fa barca, pess, caverna, diamanti, can.....

Maria: E mario imbriago.... L'è da tirar fora vinti numeri!

Teresa: Se podaria sentir sior Alvise, che lù de numeri del loto ghin sa qualcosa , ne tira fora tuti i dhorni.

Paola: Pess fa sie, barca ventiquattro, caverna... otanta...

Palmira: Prosiutto fa vegner fame.

Teresa: L'è meio sentir sior Alvise.

Lisa: A proposito, aveo sentio le ultime novità sula Catina, la fia del sior Alvise?

Nicoleta: Cossa se diseo?

Lisa: Se dis che la Catina o la è innamoradha sola, o al moroso i la ha lassadha.

Carolina: Tose! De novo maldicenze? Vardè ai fati vostri!

Lisa: I fati de le nostre amighe, i è fati nostri anca quei.

Carolina: Parché se petegole.

Nicoleta: Vutu, vecia, che te scaravente un zhocol in tel muso? La vutu finir? Quando una roba i la dis tuti, no se pol far de manco de scoltarla e de ridirla!

Lisa: L'è natural!

Carolina: E cussita no se finisse pi, cossa se poseo dir de la Catina?

Maria: I dis che la la è stadha lassada da Toni de Bertin, che de colpo l'è spario e no se sa pi dove che l'è.

Nicoleta: Oh, se sa! L'è scampà in America cò 'na foresta.

Carolina: Slenguazhone! Come che se brave a ricamar busie, e a infilar... panzane.

Nicoleta: E alora ve dirò che se dis qualche cosa de pedho.

Carolina: Mi no so che cosa se podaria dir de pedho d'una tosa.

Nicoleta: Che i la ha lassada... mal. No so se me spieghe.

Viola: Come sarie a dir?

Nicoleta: Cossa ve intaressa a vu?

Viola: Cossa che me intaressa? Anca Catina la è me parente.

Nicoleta: Mi no lo hò mai savest.

Viola: La è fia d'un fradel del mario de la fia d'una cugina de me mare.

Nicoleta: Cò stà razza de parentela streta, vu lo dovaria da saver pi de mi!

Viola: Mi no so gnient.

Nicoleta: E mi no hò altro da dir.

Viola: Ciacoe... ciacoe d'invidiose. Se dis.. se dis...

Lisa: Ma voleo un po' lassarne in pace, brute vecie?

Viola: A chi brute vecie?

Lisa: A vù tute quante. No se pol far un discorso senza che vù ne metè la lengua! Vù, la maldicenza in persona!

Viola: *(andando incontro minacciosa a Lisa)* Varda smorfioseta, che mi son bona de cavarte i oci.

Lisa: *(alzandosi pronta a raccogliere la sfida)* Cavarme i oci?

Nicoleta: Lisa la ha rason., al vostro posto, vecie insemnidhe!

Teresa: *(andando incontro a Lisa)* L'eo questo al rispetto per la veciaia?

Nicoleta: Rispetto quando la se lo merita, no quando la è fastidiosa come la vostra.

Lisa: Andè in malora!

Viola: Bruta petegola, la strada la è de tuti.

Nicoleta: Bavose!

Teresa: Slenguazhone!

Lisa: Maranteghe!

Paola: Canaie!

(le giovani e le vecchie continuano a lanciarsi insulti plateali, e alzandosi tutte dai loro posti, si avventano le une contro le altre azzuffandosi.)